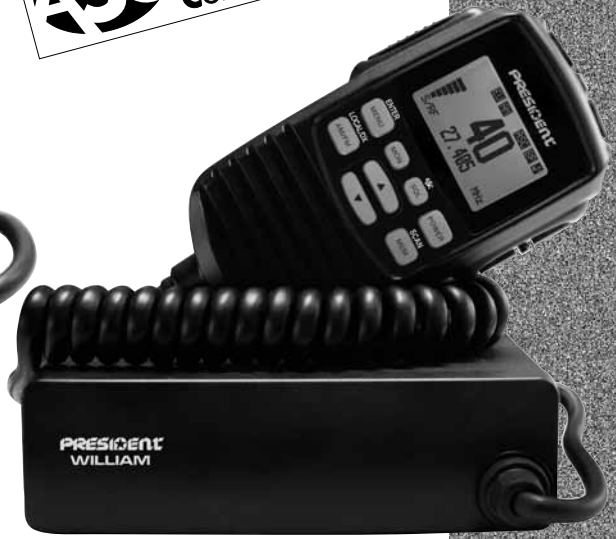
THOMAS

CE 0341 ! **WILLIAM**

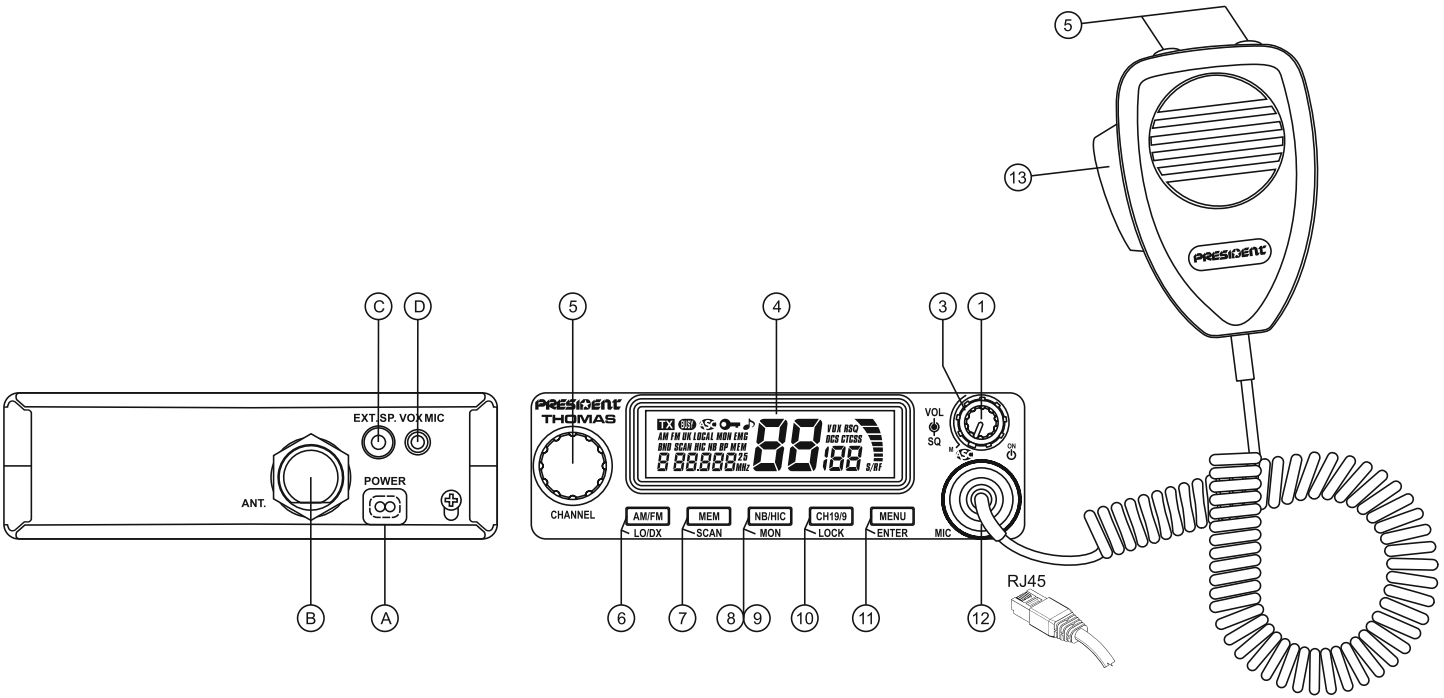
Automatic Squelch Control



PRESIDENT

Manual de usuario

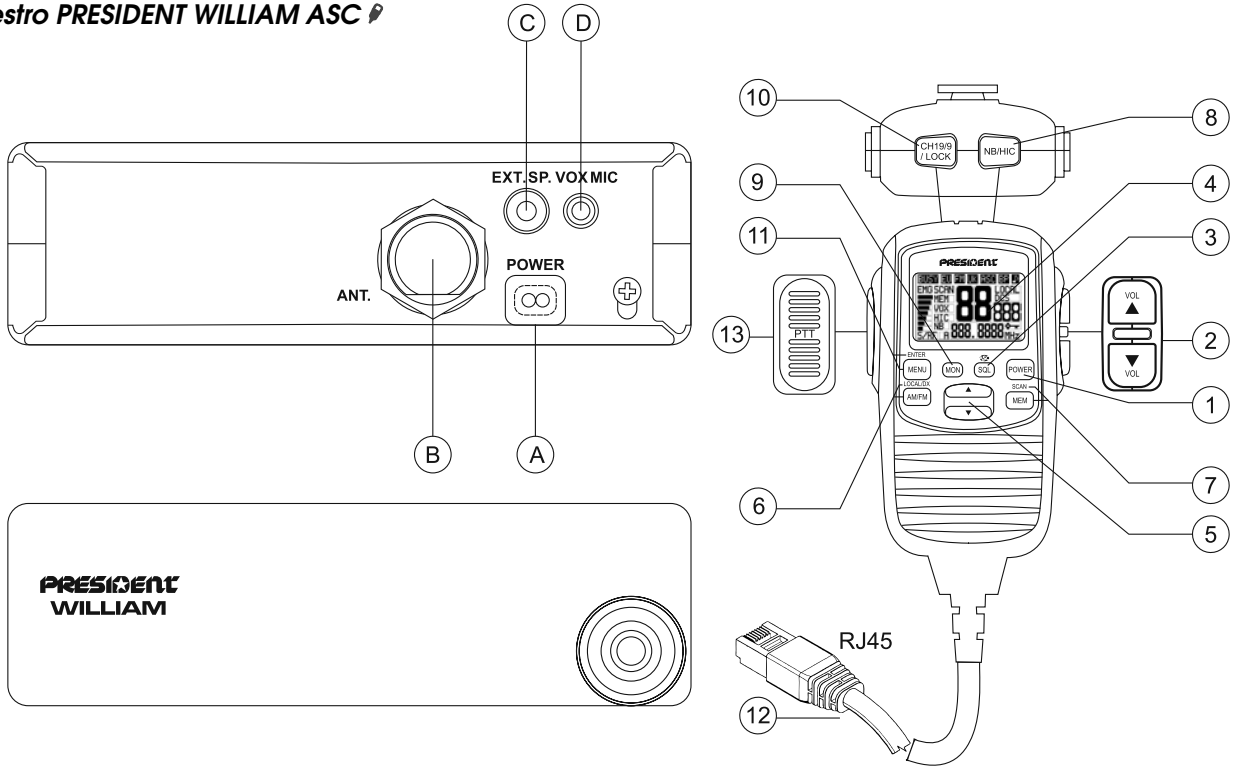
Un vistazo a vuestro PRESIDENT THOMAS ASC



1 - Mando de **Encendido** y **Volumen** (ver página *9)*
3 - Mando de **Squelch** (ver página *10)*
4 - **Pantalla** (ver página *11)*
5 - **Selector de canal** - mando rotatorio en la unidad. Botones ▲ y ▼ en el micrófono estándar (ver página *11)*
6 - Botón **AM/FM** y **LO/DX** (ver páginas *11 y 12)*
7 - Botón **MEM** y **SCAN** (ver páginas *12 y 13)*
8/9 - Botón **NB/HIC** y **MON** (ver página *14)*
10 - Botón **CH19/9** y **LOCK** *(ver páginas 14 y 15)*
11 - Botón **MENU** y **ENTER** *(ver páginas 15 y 16)*
12 - **Conector de micrófono** - RJ45 (ver página *16)*
13 - **PTT** - Push To Talk (Pulsar para hablar) (ver página *16)*

A - **Alimentación eléctrica** (ver página *24)*
B - **Conector de antena**
C - Jack para **altavoz externo**
D - Jack para **micrófono vox** opcional

Un vistazo a vuestro PRESIDENT WILLIAM ASC



1 - Botón de **Encendido on/off** (ver página *9)*
2 - Botones de **Volumen Vol** ▲ y **Vol** ▼ (ver página *9)*
3 - Botón de **Squelch** (ver página *10)*
4 - **Pantalla** (ver página *11)*
5 - **Selector de canal** - Botones ▲ y ▼ (ver página *11)*
6 - Botón **AM/FM** y **LO/DX** (ver páginas *11 y 12)*
7 - Botón **MEM** y **SCAN** (ver páginas *12 y 13)*
8 - Botón **NB/HIC** *(ver página 14)*
9 - Botón **MON** *(ver página 14)*
10 - Botón **CH19/9** y **LOCK** *(ver páginas 14 y 15)*
11 - Botón **MENU** y **ENTER** *(ver páginas 15 y 16)*
12 - **Conector de micrófono** - RJ45 (ver página *16)*
13 - **PTT** - Push To Talk (Pulsar para hablar) (ver página *16)*
A - **Alimentación eléctrica** (ver página *24)*
B - **Conector de antena**
C - Jack para **altavoz externo**
D - Jack para **micrófono vox** opcional

SUMARIO

INSTALACIÓN ***6***
UTILIZACIÓN ***9***
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ***25***
GUÍA DE PROBLEMAS ***25***
¿COMO EMITIR O RECIBIR UN MENSAJE? ***25***
LÉXICO ***26***
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ***28***
TABLAS DE FRECUENCIAS ..... ***29 ~ 31***
NORMAS EUROPEAS ***33***
GARANTÍA ***34***

El micrófono remoto WILLIAM es opcional en THOMAS.

*Este manual explica las características en dos partes. **"THOMAS ASC"** y **"WILLIAM ASC"**. Todas las características para **WILLIAM ASC** o para **THOMAS ASC** que usan el **SPK/MIC remoto opcional** van precedidas por el icono y están escritas con este estilo de fuente.*
*Con **WILLIAM ASC** o cuando usted usa al **accesorio de micrófono remoto** en **THOMAS ASC**, se añaden dos elementos al final del contenido del Menú para el ajuste de las características del micrófono remoto:*
- REGULADOR DE INTENSIDAD
- CONTRASTE DE LCD

Este equipo es apto para su uso en territorio español, para lo cual requiere de autorización administrativa concedida por la Dirección General de Telecomunicaciones y Tecnologías de la Información. Para otros países consultar tabla de restricciones p. 35.

¡ ATENCIÓN !

*Antes de la utilización tengan cuidado de nunca emitir sin haber conectado previamente la antena (conector "**B**" situado en la parte trasera de su equipo), ajustada la ROE (Relación de Ondas Estacionarias)! En caso contrario, se expone a dañar el amplificador de potencia, no cubierto por la garantía.*

EQUIPO MULTI-NORMAS !

*Ver el Ajuste de **configuración** en la página 23 y la **Tabla** de configuración en la página 33 .*

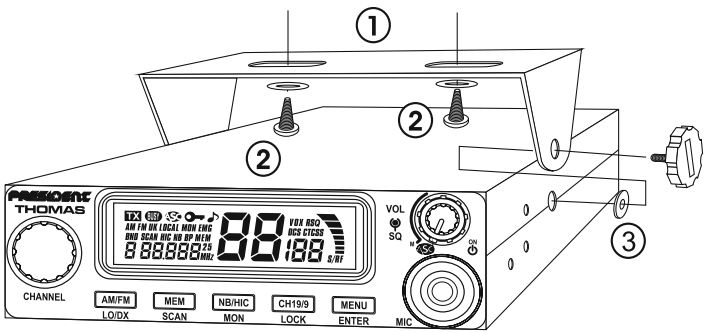
President Electronics Ibérica S.A. Declara bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre.

Bienvenido al mundo de los emisores-receptores CB de última generación. Esta nueva gama de estaciones le permite acceder a la comunicación electrónica más competitiva. Gracias a la utilización de tecnología punta que garantiza una calidad sin precedentes, su PRESIDENT THOMAS ASC / WILLIAM ASC representa un nuevo hito en la facilidad de uso y la solución por excelencia para el usuario más exigente de CB. Para sacar el máximo partido de todas sus posibilidades, le aconsejamos leer atentamente estas instrucciones de uso antes de instalar y utilizar su CB PRESIDENT.

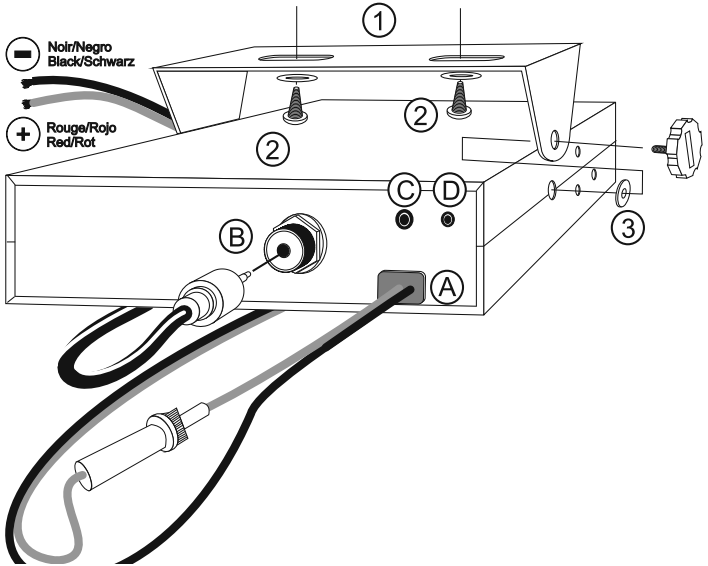
A) INSTALACIÓN

1) ELEGIR EL EMPLAZAMIENTO Y MONTAJE DEL PUESTO MÓVIL

a) Escoja el emplazamiento más apropiado para una utilización simple y práctica de su estación móvil.
b) Procure que no moleste ni al conductor ni a los pasajeros del vehículo.



ESQUEMA GENERAL DE MONTAJE



c) Prevea el paso y la protección de los diferentes cables, (alimentación, antena, accesorios) con el fin de que en ningún caso perturben la conducción del vehículo.
d) Utilice para el montaje el soporte (**1**) entregado con el aparato, fíjelo sólidamente con ayuda de los tornillos auto-roscantes (**2**) proporcionados (diámetro de agujero de 3,2 mm). Tenga cuidado de no dañar el sistema eléctrico del vehículo en el momento del taladro del salpicadero.
e) En el momento del montaje, no se olvide de insertar las arandelas de caucho (**3**) entre la estación y su soporte. Éstas tienen, en efecto, un papel «amortiguador» y permiten una orientación y presión suaves de la estación.
f) Escoja un emplazamiento para el soporte del micro y prevea el paso de su cable.

- **NOTA:** Su estación móvil que posee una toma de micro en la parte frontal puede ser empotrada en el cuadro de mandos. En ese caso, se recomienda añadirle un altavoz externo para una mejor escucha de las comunicaciones (conector EXT.SP situado en la cara posterior del aparato: **C**). Pida información a su vendedor más próximo para el montaje de su equipo CB.

2) INSTALACIÓN DE LA ANTENA

a) Elección de la antena

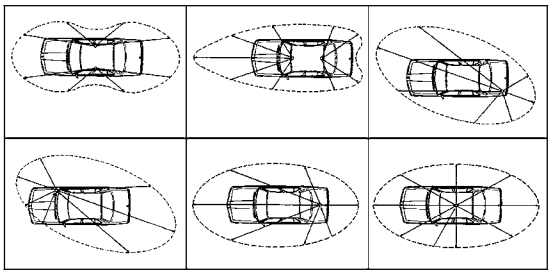
- En CB, cuanto más larga es una antena, mejor es su rendimiento. Su Centro de Asesoramiento sabrá orientarle en su elección.

b) Antena móvil

- Hay que instalarla en un lugar del vehículo donde haya un máximo de superficie metálica (plano de masa), alejándose de los montantes del parabrisas y de la luneta trasera.
- En caso de que se haya instalado una antena de radioteléfono, la antena CB debe estar por encima de ésta.
- Existen 2 tipos de antenas: las pre-ajustadas y las regulables.
- Las pre-ajustadas se utilizan preferentemente con un buen plano de masa (en el techo o en el maletero).
- Las regulables ofrecen un campo de uso mucho más ancho y permiten sacar partido de planos de masa menos importantes (*véase página 8* § 5 ***AJUSTE DEL ROE***).
- Para una antena de fijación por taladro, es necesario tener un contacto excelente entre la antena y el plano de masa; para ello, rasque ligeramente la chapa al nivel del tornillo y de la estrella de presión.
- En el momento del paso del cable coaxial, tenga cuidado de no pellizcarlo ni aplastarlo (riesgo de rotura o cortocircuito).
- Conecte la antena (**B**).

c) Antena fija

- Procure abrirla al máximo. En caso de fijación sobre un mástil, habrá que sostenerla eventualmente conforme a las normas vigentes (infórmese con un profesional). Las antenas y los accesorios PRESIDENT han sido especialmente concebidos para un rendimiento óptimo de todos los aparatos de la gama.



LÓBULO DE RADIACIÓN

3) CONEXIÓN DEL ALIMENTADOR

Su PRESIDENT THOMAS ASC / WILLIAM ASC está provista de una protección contra las inversiones de polaridad. Sin embargo, antes de cualquier empalme, verifique las conexiones.

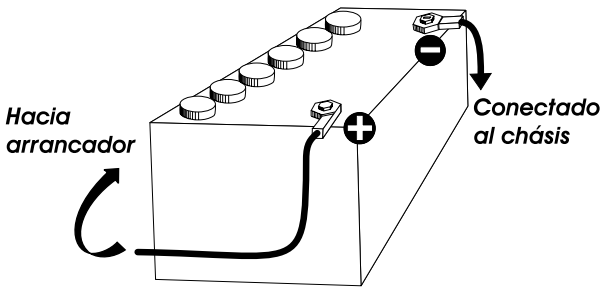
Su estación debe ser alimentada por una fuente de corriente continua de 12 voltios (**A**). Actualmente, la mayoría de los coches y camiones funcionan con una conexión de masa negativa. Podemos asegurarnos verificando que el borne (**-**) de la batería esté bien conectado al bloque motor o al chasis. En el caso contrario, consulte a su vendedor.

ATENCIÓN: Los camiones poseen generalmente dos baterías y una instalación eléctrica de 24 voltios. Será necesario pues intercalar en el circuito eléctrico un convertidor de 24/12 voltios (Tipo PRESIDENT CV 24/12).

Las siguientes operaciones de conexión deben ser efectuadas con el cable de alimentación no conectado a la estación:

a) Asegúrese de que la alimentación sea de 12 voltios.
b) Localice los bornes (+) y (-) de la batería (+ = rojo, - = negro). En caso de que sea necesario alargar el cable de alimentación, utilice un cable de sección equivalente o superior.
c) Es necesario conectarse a un (+) y un (-) permanentes. Le aconsejamos, pues, que conecte directamente el cable de alimentación a la batería (el acoplamiento al cable de la auto-radio o a otras partes del circuito eléctrico pueden, en ciertos casos, favorecer la recepción de señales parásitas).
d) Conecte el hilo rojo (+) al borne positivo de la batería y el hilo negro (-) al borne negativo de la batería.
e) Conecte el cable de alimentación a la estación.

ATENCIÓN: ¡Nunca reemplace el fusible de origen (2 A) por un modelo de un valor diferente!



4) OPERACIONES BÁSICAS QUE HAY QUE EFECTUAR ANTES DE LA PRIMERA UTILIZACIÓN, SIN PASAR POR EMISIÓN (sin apretar el pedal del micro)

a) Conecte el micro.
b) Verifique la conexión de la antena.
c) Puesta en marcha del aparato: pulse y sostiene el mando de alimentación (**1**)
d) Gire el mando de Squelch (**3**) al mínimo (posición ***M***).
e) Ajuste el botón del volumen (**1**) a un nivel conveniente.
f) Dirija la estación al canal 20 con ayuda de los selectores de canales (**5**)

5) AJUSTE DEL ROE (Razón de Ondas Estacionarias)

ATENCIÓN: Esta operación debe efectuarse necesariamente en el momento de la primera utilización del aparato o en el momento de un cambio de antena. Este ajuste debe realizarse en un lugar abierto, al aire libre.

* ***Ajustes con ROE-metro externo (tipo TOS-1 PRESIDENT)***

a) Conexión del medidor de ROE:
- conecte el medidor de ROE entre la estación y la antena, lo más cerca posible de la estación (utilice para ello un cable de 40 cm máximo tipo CA-2C PRESIDENT).

b) Ajuste de la ROE:
- posicione la estación hacia el canal 20,
- sitúe el conmutador del medidor de ROE en posición CAL (calibración),
- apriete la palanca del micro para pasar a emisión,
- dirija la aguja al índice ▼ con ayuda del botón de calibración,
- ponga el conmutador en posición SWR (lectura del valor de la ROE). El valor leído en el indicador debe estar muy cerca de 1. En caso contrario, reajuste su antena hasta obtener un valor lo más cerca posible a 1 (puede aceptarse un valor de la ROE comprendido entre 1 y 1,8),
- es necesario recalibrar el medidor de ROE entre cada operación de ajuste de la antena.

Observación: Con el fin de evitar las pérdidas y las atenuaciones en los cables de conexión entre la radio y sus accesorios, PRESIDENT recomienda una longitud de cable inferior a 3m.

Ahora, su estación está preparada para funcionar.

B) UTILIZACIÓN

1) CONTROL DE ENCENDIDO/APAGADO

Pulse y mantenga pulsado el mando **POWER** (**1**).

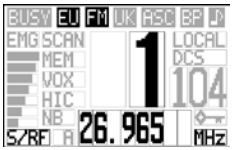
Pulse y mantenga pulsado el botón **POWER** (**1**) *del SPK/MIC remoto.*

El encendido/apagado se conmuta alternativamente.

THOMAS ASC **WILLIAM ASC**

El volumen y la configuración actuales se muestran después de 3 segundos

"Despertar" pantalla cuando el SPK/MIC remoto está conectado



2) CONTROL DE VOLUMEN

Haga girar el mando **VOL** (**1**).

Pulse los botones **VOL** ▲ / ▼ (**2**) *del SPK/MIC remoto.*

El volumen de la unidad principal es de 43 pasos de 0 a 42. Pero el volumen del SPK/MIC remoto es de 8 pasos de 0 a 7.

Ver Desactivación de Altavoz página 24.

Girar mando VOL

sinc

Girar mando VOL

sinc

3) ASC (Automatic Squelch Control) / Squelch

Suprime los ruidos de fondo indeseables cuando no hay ninguna comunicación. El Squelch no afecta ni al sonido ni a la potencia de transmisión, pero permite una considerable mejora de la comodidad de la escucha.

a) ASC: CONTROL DE SQUELCH AUTOMÁTICO

Patentado en todo el mundo, es una exclusividad de PRESIDENT. Gire el mando **SQ** (**3**) en sentido contrario al de las agujas del reloj en la posición ASC.

Pulse el botón **SQL** (**3**) *en el SPK/MIC remoto durante 1,5 segundos*

Aparecerá **"ASC"** en la pantalla. Cuando ASC está activo no hay ajuste manual reiterativo y se obtiene una mejora permanente entre la sensibilidad y la comodidad de escucha. Esta función puede ser desconectada girando el mando en el sentido de las agujas del reloj. En este caso, el ajuste del squelch es otra vez manual. **"ASC"** desaparece de la pantalla.

b) ***SQUELCH MANUAL***

Gire el mando **SQ** (**3**) en el sentido de las agujas del reloj hasta el punto exacto en que desaparece el ruido de fondo. Este ajuste debe hacerse con precisión, porque si se pone al máximo (totalmente en el sentido de las agujas del reloj), sólo se recibirán las señales más fuertes. Con este ajuste, ***RSQ*** se para (la función de squelch remoto del SPK/MIC remoto).

c) ***SQUELCH MANUAL DEL SPK/MIC REMOTO***

Pulse el botón **SQL** (**3**) *en el SPK/MIC remoto. El nivel del squelch es modificable (3 niveles). Pulse el botón ▲ y ▼ (***5***) para seleccionar el nivel. Pulse el botón* **ENTER** (MENU) (**11**) *para almacenar el ajuste. Se muestra "RSQ".*

SQL oF ↔ SQL - 1 ↔ SQL -2 ↔ SQL -3

SQL **- 1 ↔** ***SQL*** **- 2 ↔** ***SQL*** **- 3**

Con este ajuste, se para la función de squelch manual de la unidad principal. Cuando el nivel **SQL** *se DESCONECTA, el squelch está inactivo,* ***"RSQ"*** *desaparece y se activa el mando de squelch manual de la unidad* (**3**).

THOMAS ASC **WILLIAM ASC**

Función ASC (Control de Squelch Automático)

El mando de SQ está activo (Squelch analógico)

El mando de SQ está inactivo. SQ remoto está activo (Squelch remoto RSQ)

4) MEDIDOR DE S/RF

Los **medidores de SRF** indican la fuerza de señal de recepción en el modo **RX**.
El **medidor SRF** se usa como indicador de potencia de RF en el modo **TX**.

*Los indicadores de **medidor de SRF** son de 8 pasos de 1 (débil) a 7 (fuerte), y 0 (sin señal).*

5) SELECTOR DE CANAL: mando rotatorio y botones UP/DN del micrófono

Estos interruptores permiten aumentar o disminuir un canal. Suena un "beep" cada vez que cambia el canal si la función ***Key Beep*** está activada. Ver la función ***KEY BEEP*** en la página 21.

Haga girar el mando de canales (**5**), o pulse y mantenga pulsado el botón ▲ / ▼ (**5**) del MIC estándar

*Pulse o pulse y mantenga pulsado el botón ▲ / ▼ (**5**) del SPK/MIC remoto.*

6) SELECTOR DE MODO AM/FM ~ LO/DX

a) SELECTOR DE MODO AM/FM *(presión breve)*

Este interruptor permite seleccionar la modulación de AM o FM. Su modo de modulación tiene que corresponder con el de su interlocutor.
Amplitud de modulación/AM: es para comunicaciones en áreas donde hay obstáculos y para distancias medias.
Modulación de frecuencia/FM: para comunicaciones cercanas en campo abierto y plano.

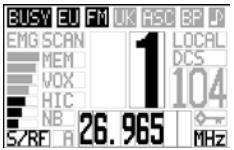
Pulse el botón **AM/FM** (**6**)

*Pulse el botón **AM/FM** (**6**) del SPK/MIC remoto.*

AM/FM se cambian alternativamente.

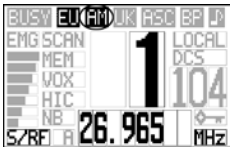
THOMAS ASC | **WILLIAM ASC**

Señal de fuerza media

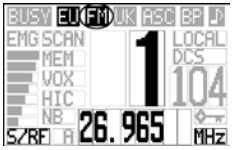


Voz de entrada

Ajuste AM



Ajuste FM



AM/FM 2ª función (sólo en configuración U)

Permite alternar las bandas de frecuencia **CEPT** y **ENG** en la configuración **U**. Cuando se selecciona la banda de frecuencia **ENG**, se muestra **"UK"**.

CEPT/ENG se cambian alternativamente.

b) LO/DX (presión larga 1,5 s)

Permite el ajuste automático de la Ganancia de RF para comunicación de cerca.
Pulse y mantenga pulsado el botón **LO/DX** (AM/FM) (**6**).

Pulse y mantenga pulsado el botón **LOCAL/DX** (AM/FM) (**6**) *del SPK/MIC remoto.*

LO/DX se cambian alternativamente.

7) MEM ~ SCAN

a) MEM (presión breve)

Estas funciones son memorizadas cuando se da la orden de memoria: Modo AM/FM ~ Número de canal ~ Tono CTCSS o código DCS.

MEM STORE (8 memorias)

1. Seleccione el canal para ser memorizado.
2. Pulse el botón **MEM** (**7**).
3. Con el mando rotatorio (**5**) o el botón ▲ / ▼ (5) del microteléfono estándar, seleccione la memoria para ser almacenada (número de 1 a 8).
4. Pulse y mantenga pulsado el botón **MEM** (**7**) para almacenar el canal seleccionado. Los datos memorizados en el número de memoria son mostrados durante 2 segundos.
5. Después de 2 segundos, la unidad vuelve a la pantalla habitual.

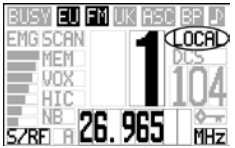
MEM STORE (8 memorias)

1. *Seleccione el canal para ser memorizado.*
2. *Pulse el botón* **MEM** (**7**) *de SPK/MIC remoto.*
3. *Con el botón ▲ / ▼ (***5***) del SPK/MIC remoto, seleccione la memoria para ser almacenada (número de 1 a 8).*
4. *Pulse y mantenga pulsado el botón* **MEM** (**7**) *del SPK/MIC remoto para almacenar el canal seleccionado. Los datos memorizados en el número de memoria se muestran durante 2 segundos.*
5. *Después de 2 segundos, el SPK/MIC remoto vuelve a la pantalla habitual.*

THOMAS ASC **WILLIAM ASC**

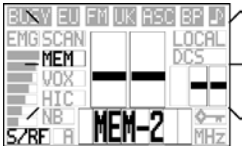
Conmutación de CEPT y ENG en configuración U (ENG - INGLATERRA)

Conmutación LO/DX (Local)



Almacenaje de memoria 1

Almacenaje de memoria 3



Almacenaje de memoria 4

MEM CALL

1. Pulse el botón **MEM** (**7**).
2. Con el mando rotatorio (**5**) o el botón ▲ / ▼ (**5**) del microteléfono estándar, seleccione la memoria que quiera recuperar (número de 1 a 8).
3. Pulse el botón **MEM** (**7**) para seleccionar el canal memorizado.

MEM CALL

1. Pulse el botón **MEM** (**7**) *de SPK/MIC remoto en modo RX normal.*
2. Con el botón ▲ y ▼ (5) del SPK/MIC remoto, seleccione la memoria para ser recuperada (número de 1 a 8).
3. Pulse y el botón **MEM** (**7**) *del SPK/MIC remoto para seleccionar el canal memorizado.*

MEM CLEAR

1. Se puede borrar toda la memoria encendiendo el **POWER** (**1**) con el botón **MEM** (**7**) pulsado.
2. Todas las memorias se borran en el cambio de configuración *(ver página 23)*.

b) SCAN - Barrido de los canales *(presión larga 1,5 s)*

Hay 2 modos de scan:
Barrido de todos los canales (**normal**), en que se muestra el icono **"SCAN"**.
Barrido de los canales memorizados **MEM**, en que se muestra el icono **"MEM"** y el icono **"SCAN"** parpadea.

Ver página 18 para cambiar de modo.

Búsqueda de canal: Permite activar la función ***SCAN*** en orden creciente. El barrido se para tan pronto como un canal está activo. Se inicia automáticamente en 3 segundos después del fin de la emisión si no se activa ningún botón durante 3 s. El barrido empieza otra vez de un modo creciente girando el mando rotatorio a la derecha, o de un modo decreciente girando el mando rotatorio a la izquierda.

Pulse y mantenga pulsado el botón **SCAN** (MEM) (**7**) para iniciar el barrido.

Pulse y mantenga pulsado el botón **SCAN** (MEM) (**7**) *del SPK/MIC remoto para iniciar el barrido.*

Ambos modos AM/FM son explorados alternativamente.
En el modo **MEM**, ambos canales de emergencia son explorados con los canales memorizados.
Para desactivar la función ***SCAN***, pulse el botón **PTT** (**13**) o pulse de nuevo largamente el botón **SCAN** (MEM) (**7**).

Almacenaje de memoria 5

Visualización de modo de SCAN normal

Visualización de modo de SCAN de memoria

8) NB/HIC ~ MON

NB/HIC *(presión breve)*

Supresor de ruido **NB**. Estos filtros permiten reducir los ruidos de fondo y algunas interferencias de recepción. Aparece «NB» en la pantalla cuando el filtro NB está activado.
Hi-Cut elimina interferencias de alta frecuencia. Tiene que usarse de acuerdo con las condiciones de recepción. Cuando se activa el filtro HI-Cut aparece **«HIC»** en la pantalla.
Pulse el botón **NB/HIC** (**8**) para seleccionar el filtro alternativamente.

Pulse el botón **NB/HIC** (**8**) *del SPK/MIC remoto para seleccionar el filtro alternativamente.*

NB *OFF*, HIC *OFF* → NB *ON*, HIC *OFF* →
NB *OFF*, HIC *ON* → NB *ON*, HIC *ON*

9) MON *(presión larga 1,5 s)*

La función ***MON*** desactiva el squelch y se puede escuchar señales bajos. Desactiva el squelch analógico, el ASC y el squelch RSQ.

Pulse y mantenga pulsado el botón **MON** (NB/HIC) (**8**) para activar la función ***MON***.

Pulse brevemente el botón **MON** (**9**) *del SPK/MIC remoto para activar la función* ***MON***.

La función ***MON*** es alternativa. Cuando esta función está activa, parpadea el icono **"MON"** y se enciende el icono **"BUSY"**.

10) CH19/9 ~ LOCK

a) CH19/9 *(presión breve)*

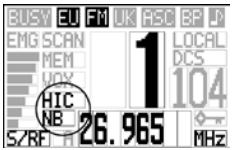
Pulse el botón **CH19/9** (**10**) para activar instantáneamente estos canales de emergencia.

Pulse el botón **CH19/9** (**10**) *del SPK/MIC remoto para activar instantáneamente estos canales de emergencia.*

CANAL ACTUAL → CH 19 (AM) → CH9 (AM)

THOMAS ASC **WILLIAM ASC**

Ajuste de filtro NB + HIC



Ajuste de transmisión de MON

Transición de canal de llamada de emergencia

b) LOCK - Bloqueo *(presión larga 1,5 s)*

Pulse y mantenga pulsado el botón **LOCK** (CH19/9) (**10**) para bloquear la unidad y el SPK/MIC remoto.
Las siguientes funciones están activas aunque la función ***LOCK*** esté activa: Botón **PTT** (**13**), mando **SQ** (**3**), mando **VOL** y mando **POWER** (**1**),

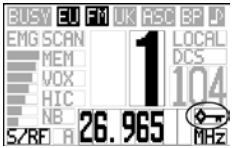
Pulse y mantenga pulsado el botón **LOCK** (CH19/9) (**10**) *del SPK/MIC remoto para bloquear el SPK/MIC remoto y la unidad.*

Las siguientes funciones están activas aunque la función ***LOCK*** *esté activa: Botón* **PTT** (**13**), *botón* **SQL** (**3**), *botón* **VOL** ▲ / ▼ (**2**) *y botón* **POWER** (**1**).

THOMAS ASC

Botón Lock activado

WILLIAM ASC



11) MENÚ ~ ENTER

a) MENÚ *(presión breve)*

Pulse el botón **MENU** (**10**) para activar el modo ***MENÚ***.

Pulse el botón **MENU** (**10**) *del SPK/MIC remoto para activar el modo* ***MENÚ***.

Vuelva a apretar otra vez el botón **MENU** (**10**), el ajuste actual se almacena y el menú cambia desde el siguiente ajuste (ver tabla). Si no se hace ningún ajuste durante 10 segundos, la unidad sale del modo ***MENÚ***.

Nº	Opción de MENÚ	Área efectiva	Opción seleccionable	Pàgina
a	Ajuste CTCSS/DCS	/Canal	Off , CTCSS: 1 a 38, DCS: 1 a 104	17
b	Ajuste MODO DE BARRIDO (scan)	/Canal	On/off	18
c	NIVEL DE SENSIBILIDAD de VOX	/Unidad	off , 1 a 9	18
d	NIVEL ANTI VOX	/Unidad	0 a 9	19
e	TIEMPO DE DEMORA DE VOX	/Unidad	1 a 9 (0.2, 0.4, 0.6, 0.8, 1, 1.2, 1.5, 2, 3 segundos)	19
f	ROGER BEEP	/Unidad	on/off	20
g	KEY BEEP	/Unidad	on/off	21
h	COLOR DE RETROILUMINACIÓN (2)	//Unidad principal (sin el micrófono)	Naranja - Orange (o) / Verde - Green (G)	21
i	DIMMER (regulador de intensidad) (1)	/SPK/MIC remoto	off, LO, HI	22
j	LCD CONTRAST (contraste lcd) (1)	/SPK/MIC remoto	1 a 10	22

(1) El ajuste de contraste de LCD y REGULADOR DE INTENSIDAD aparecen en THOMAS sólo cuando el SPK/MIC remoto opcional está conectado. Así pues, si no está conectado, las opciones de menú seleccionables son de "a" a "h".

(2) La función no funciona cuando se usa el SPK/MIC remoto en THOMAS ASC. En el WILLIAM ASC, esta función no existe. Las opciones pasan de g a i.

Ver las características de función en la página indicada,

b) *ENTER* *(presión larga 1,5 s)*

Pulsar y mantener pulsado el botón **ENTER** (MENU) (**10**) para completar el ajuste y salir del modo MENÚ.

Pulsar y mantener pulsado el botón **ENTER** (MENU) (**10**) *del SPK/MIC remoto para completar el ajuste y salir del modo MENÚ.*

12) TOMA DE MICRO RJ45

El conector está situado en el panel delantero del transceptor y facilita el ajuste del equipo en el tablero de instrumentos.

Pulse 1, tire de 2 para quitar

Ver diagrama de cableado de página 31.

13) EMISIÓN

a) PTT (Push To talk)

Botón de emisión **PTT** (**13**), pulse para hablar, se muestra **TX**, y suelte para recibir un mensaje.

Botón de emisión **PTT** (**13**) *del SPK/MIC remoto, pulse hablar, se muestra* **TX**, *y suelte para recibir un mensaje.*

Para emitir, también puede usar la función ***VOX***.

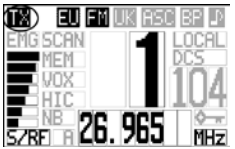
b) EMISIÓN CON VOX

La función ***VOX*** permite transmitir hablando en el micrófono original (o en el micrófono vox opcional) sin pulsar el conmutador **PTT** (**13**). Cuando la función ***VOX*** está activada se muestra **«VOX»**. El uso de un micrófono vox opcional conectado al panel trasero del transceptor (**D**) desactiva el micrófono original. El límite de la transmisión continua es de 5 minutos en modo ***VOX TX***. Si dura más, el modo de radio se cambia automáticamente a la condición de error de transmisión de VOX. Se pueden seleccionar los siguientes tres parámetros en el modo menú: **Sensibilidad de VOX** - **Nivel anti VOX** – **Tiempo de demora VOX**.

La función ***VOX*** *silencia el altavoz del SPK/MIC remoto.*

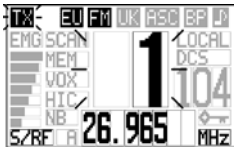
Ver los parámetros de ajuste VOX de la página 18.

Emisión por PTT



Emisión con VOX

Error de emisión



Error de emisión ANTI Vox

14) FUNCIONES DE MENÚ

Si no se realiza ningún ajuste durante 10 segundos, la unidad sale del modo ***MENÚ***.

a) CTCSS / DCS

CTCSS y DCS pueden estar ajustados en modo FM solamente.
El CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System) y el DCS (Digital Codes Squelch) son dos métodos de silenciamiento de tono, que sustituyen el squlech manual y simultáneamente funcionan de modo similar a un sistema de llamada selectiva. Las funciones de squelch a menudo dependen de la fuerza del campo o están controladas a través de la relación señal/ruido. Esto significa que siempre dependen de las condiciones variantes de recepción. Cada transmisión en el canal seleccionado y cada portador de interferencia también abrirán el squelch.
Todas las radios que pertenecen a una determinada red tienen que ser operadas usando la misma frecuencia CTCSS o el mismo código DCS. El squelch de la radio de recepción sólo se abre cuando se recibe una señal que presenta el correspondiente CTCSS/DCS.
El squelch manual y ASC se apagan. El CTCSS y DCS todavía funcionan cuando la señal ya es muy débil y tiene un ruido de fondo considerable. Se dispone de 38 tonos CTCSS y 104 códigos DCS.

Pulse el botón **MENU** (**11**) **una** vez. Se muestra el ajuste actual de CTCSS/DCS. Haga girar el mando de canales (**5**) o pulse el botón ▲ / ▼ (**5**) del micrófono estándar para seleccionar el tono CTCSS o el código DCS.

oF ↔ CTCSS (1 to 38) ↔ DCS (1 to 104)

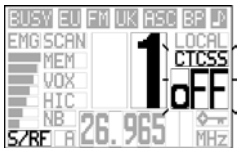
***oFF ↔ CTCSS* (1 to 38) ↔ *DCS* (1 to104)**

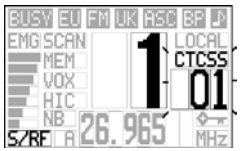
Pulse el botón **MENU** (**11**). El ajuste actual se almacena y el ajuste de menú cambia al siguiente.
Pulse y mantenga pulsado el botón **ENTER** (MENU) (**11**) para salir del modo ***MENÚ***.

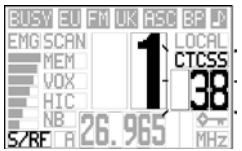
Pulse el botón **MENU** (**11**) *del SPK/MIC remoto* ***una*** *vez. Se muestra el ajuste actual de CTCSS/DCS. Pulse el botón ▲ / ▼ (**5**) del SPK/MIC remoto para seleccionar el tono CTCSS o el código de DCS.*
Pulse el botón MENÚ (11) del SPK/MIC remoto. El ajuste actual se almacena y el ajuste de menú cambia al siguiente.
Pulse y mantenga pulsado el botón **ENTER** (MENU) (**11**) *del SPK/MIC remoto para almacenar y salir del modo* ***MENÚ***.

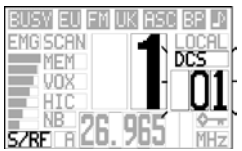
Ver la Lista Tonos CTCSS y Lista Códigos DSC página 32.

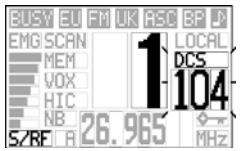
Selección de código DCS/CTCSS











b) *MODO DE SCAN - Barrido de Canales*

Pulse el botón de **MENU** (**11**) **dos** veces. Se muestra el ajuste del modo de SCAN actual. Haga girar el mando de canales (**5**) o pulse el botón ▲ / ▼ (**5**) del micrófono estándar para seleccionar el modo de SCAN.
Pulse el botón **MENU** (**11**). El ajuste actual se almacena y el ajuste de menú cambia al siguiente.
Pulse y mantenga pulsado el botón **ENTER** (MENU) (**11**) para salir del modo ***MENÚ***.

Pulse el botón **MENU** (**11**) *del SPK/MIC remoto* ***dos*** *veces. Se muestra el ajuste del modo de SCAN actual. Pulse el botón* ▲ / ▼ (**5**) *del SPK/MIC remoto para seleccionar el modo de SCAN.*
Pulse el botón **MENU** (**11**) *del SPK/MIC remoto. El ajuste actual se almacena y el ajuste de menú cambia al siguiente.*
Pulse y mantenga pulsado el botón **ENTER** (MENU) (**11**) *del SPK/MIC remoto para almacenar y salir del modo* ***MENÚ***.

SCAN MEM oN ↔ SCAN MEM oF

Ver función de ***SCAN*** en página 13.

c) *NIVEL DE SENSIBILIDAD VOX - SL*

El Nivel de Sensibilidad VOX permite el ajuste del micrófono (el original o el vox opcional) para una calidad de transmisión óptima. Nivel ajustable: oF (Off), de 1 (nivel alto) a 9 (nivel bajo).

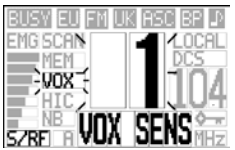
Pulse el botón de **MENU** (**11**) **tres** veces. Se muestra el ajuste de SENSIBILIDAD VOX actual. Haga girar el mando de canales (**5**) o pulse el botón ▲ / ▼ (**5**) del micrófono estándar para seleccionar la SENSIBILIDAD VOX.
Pulse el botón de **MENU** (**11**). El ajuste actual se almacena y el ajuste de menú cambia al siguiente.
Pulse y mantenga pulsado el botón **ENTER** (MENU) (**11**) para salir del modo ***MENÚ***.

Pulse el botón **MENU** (**11**) *del SPK/MIC remoto* ***tres*** *veces. Se muestra el ajuste actual de SENSIBILIDAD VOX. Pulse* ▲ / ▼ (**5**) *del SPK/MIC remoto para seleccionar la SENSIBILIDAD VOX.*
Pulse el botón **MENU** (**11**) *del SPK/MIC remoto. El ajuste actual se almacena y el ajuste de menú cambia al siguiente.*
Pulse y mantenga pulsado el botón **ENTER** (MENU) (**11**) *del SPK/MIC remoto para almacenar y salir del modo* ***MENÚ***.

THOMAS ASC **WILLIAM ASC**

Seleccionar modo de SCAN

Seleccionar Sensibilidad VOX



Cuando la función VOX está activa mientras está conectado el SPK/MIC remoto, el altavoz del SPK/MIC remoto está siempre en silencio.

VOX SL oF ↔ VOX SL 1 ↔ ... ↔ VOX SL 9

***VOX SENS* oF ↔ *VOX SENS* 1 ↔ ... ↔ *VOX SENS* 9**

La emisión VOX se limita a 5 minutos. Si una emisión dura más, la condición de radio se cambia a la condición de ERROR.

d) NIVEL ANTI VOX - AL

La función ***ANTI VOX*** comprueba el volumen del altavoz e inhibe la transmisión VOX. Esto sirve para prevenir un posible bucle del sonido del altavoz al MIC. Cuando la inhibición anti VOX funciona, el icono **"VOX"** parpadea. El nivel es ajustable de 0 (apagado) a 9 (nivel bajo).

Pulse el botón de **MENU** (**11**) **cuatro** veces. Se muestra el ajuste actual de ANTI VOX. Haga girar el mando de canales (**5**) o pulse el botón ▲ / ▼ (**5**) del micrófono estándar para seleccionar el NIVEL ANTI VOX.
Pulse el botón de **MENU** (**11**). El ajuste actual se almacena y el ajuste de menú cambia al siguiente.
Pulse y mantenga pulsado el botón **ENTER** (MENU) (**11**) para salir del modo MENÚ.

Pulse el botón **MENU** (**11**) *del SPK/MIC remoto* ***cuatro*** *veces. Se muestra el ajuste actual de NIVEL ANTI VOX. Pulse el botón* ▲ / ▼ (**5**) *del SPK/MIC remoto para seleccionar el NIVEL ANTI VOX.*
Pulse el botón **MENU** (**11**) *del SPK/MIC remoto. El ajuste actual se almacena y el ajuste de menú cambia al siguiente.*
Pulse y mantenga pulsado el botón **ENTER** (MENU) (**11**) *del SPK/MIC remoto para almacenar y salir del modo* ***MENÚ****.*

VOX AL 0 (OFF) ↔ VOX AL 1 ↔ ... ↔ VOX AL 9

***ANTI VOX* 0** *(OFF)* ↔ ***ANTI VOX* 1** ↔ ... ↔ ***ANTI VOX* 9**

Seleccionar Nivel ANTI VOX

e) TIEMPO DE DEMORA DE VOX - dt

Permite evitar el corte "brutal" de la transmisión añadiendo un tiempo de demora al final de la emisión

Pulse el botón de **MENU** (**11**) **cinco** veces. Se muestra el ajuste actual de TIEMPO DE DEMORA DE VOX. Haga girar el mando de canales (**5**) o pulse el botón ▲ / ▼ (**5**) del micrófono estándar para seleccionar el TIEMPO DE DEMORA DE VOX (de 1 a 9).
Pulse el botón de **MENU** (**11**). El ajuste actual se almacena y el ajuste de menú cambia al siguiente.

Seleccionar Tiempo de Demora de VOX

Pulse y mantenga pulsado el botón **ENTER** (MENU) (**11**) para salir del modo ***MENÚ***.

Pulse el botón **MENU** (**11**) *del SPK/MIC remoto* ***cinco*** *veces. Se muestra el ajuste actual de TIEMPO DE DEMORA DE VOX. Pulse el botón ▲ / ▼ (**5**) del SPK/MIC remoto para seleccionar el TIEMPO DE DEMORA DE VOX.*
Pulse el botón **MENU** (**11**) *del SPK/MIC remoto. El ajuste actual se almacena y el ajuste de menú cambia al siguiente.*
Pulse y mantenga pulsado el botón **ENTER** (MENU) (**11**) *del SPK/MIC remoto para almacenar y salir del modo* **MENÚ**.

VOX dt 1 ↔ VOX dt 2 ↔ ... ↔ VOX dt 9

VOXDELAY 1 ↔ ***VOXDELAY*** 2 ↔ ... ↔ ***VOXDELAY*** 9

f) *ROGER BEEP*

ROGER BEEP es un tono corto transmitido al final de la transmisión. Cuando la función ***ROGER BEEP*** está activa se muestra "♪".

Pulse el botón de **MENU** (**11**) **seis** veces. Se muestra el ajuste actual de ROGER BEEP. Haga girar el mando de canales (**5**) o pulse el botón ▲ / ▼ (**5**) del micrófono estándar para seleccionar el ajuste ROGER BEEP (ON/ OFF).
Pulse el botón de **MENU** (**11**). El ajuste actual se almacena y el ajuste de menú cambia al siguiente.
Pulse y mantenga pulsado el botón **ENTER** (MENU) (**11**) para salir del modo ***MENÚ***.

Pulse el botón **MENU** (**11**) *del SPK/MIC remoto* ***seis*** *veces. Se muestra el ajuste actual de ROGER BEEP. Pulse el botón ▲ / ▼ (**5**) del SPK/MIC remoto para seleccionar el ajuste ROGER BEEP (ON/OFF).*
Pulse el botón **MENU** (**11**) *del SPK/MIC remoto. El ajuste actual se almacena y el ajuste de menú cambia al siguiente.*
Pulse y mantenga pulsado el botón **ENTER** (MENU) (11) *del SPK/MIC remoto para almacenar y salir del modo* ***MENÚ***.

♪ oF ↔ ♪ on

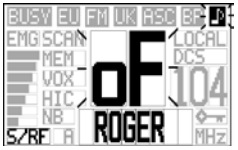
♪ ***ROGER*** oF ↔ ♪ ***ROGER*** on

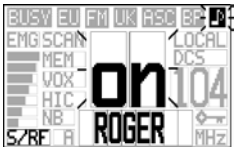
El Roger Beep de transmisión puede ser oído por el altavoz,

THOMAS ASC **WILLIAM ASC**

Seleccionar Tiempo de Demora de VOX

Ajuste de ROGER BEEP





g) *KEY BEEP*

Cuando la función ***KEY BEEP*** está activa se muestra **"BP"**.

Pulse el botón de **MENU** (**11**) **siete** veces. Se muestra el ajuste actual de KEY BEEP. Haga girar el mando de canales (**5**) o pulse el botón ▲ / ▼ (5) del micrófono estándar para seleccionar el ajuste KEY BEEP (ON/ OFF).
Pulse el botón de **MENU** (**11**). El ajuste actual se almacena y el ajuste de menú cambia al siguiente.
Pulse y mantenga pulsado el botón **ENTER** (MENU) (**11**) para salir del modo ***MENÚ***.

Pulse el botón **MENU** (**11**) *del SPK/MIC remoto* ***siete*** *veces. Se muestra el ajuste actual de KEY BEEP. Pulse el botón ▲ / ▼ (**5**) del SPK/MIC remoto para seleccionar el ajuste KEY BEEP (ON/OFF).*
Pulse el botón **MENU** (**11**) *del SPK/MIC remoto. Se almacena el ajuste actual y el ajuste de menú cambia al siguiente.*
Pulse y mantenga pulsado el botón **ENTER** (MENU) (11) *del SPK/MIC remoto para almacenar y salir del modo* ***MENÚ***.

BP oF ↔ BP on

BP BEEP oF ↔ ♪ ***BP BEEP*** on

Cuando la función ***Key Beep*** es desconectada, el **Roger Beep** no se escucha por el altavoz, pero la emisión del **Roger Beep** se hace automáticamente.

h) *COLOR RETROILUMINACIÓN (sólo THOMAS)*

Esta función no afecta la pantalla del SPK/ MIC remoto.

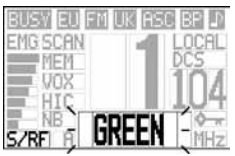
Pulse el botón de **MENU** (**11**) **ocho** veces. Se mostrará el ajuste de COLOR actual. Haga girar el mando de canales (**5**) o pulse ▲ / ▼ (**5**) del micrófono estándar para seleccionar el COLOR de la pantalla de la unidad principal (VERDE/NARANJA).
Pulse el botón de **MENU** (**11**). El ajuste actual se almacena y el ajuste de menú cambia al siguiente.
Pulse y mantenga pulsado el botón **ENTER** (MENU) (**11**) para salir del modo ***MENÚ***.

Pulse el botón **MENU** (**11**) *del SPK/MIC remoto* ***ocho*** *veces. Se mostrará el ajuste de COLOR actual. Pulse el botón ▲ / ▼ (**5**) del SPK/MIC remoto para seleccionar el COLOR de la pantalla de la unidad principal (VERDE/NARANJA).*

THOMAS ASC | **WILLIAM ASC**

Ajuste de KEY BEEP

Ajuste de color de RETROILUMINACIÓN



Pulse el botón **MENU** (**11**) *del SPK/MIC remoto. El ajuste actual se almacena y el ajuste de menú cambia al siguiente.*
Pulse y mantenga pulsado el botón **ENTER** (MENÚ) (**11**) *del SPK/MIC remoto para almacenar y salir del modo MENÚ.*

COLOR G ↔ COLOR O

GREEN ↔ ORANGE

i) DIMMER - Regulador de Intensidad (sólo WILLIAM)

Esta función no afecta la pantalla del THOMAS ASC.
La función de regulación de la intensidad modifica la intensidad de la retroiluminación del SPK/MIC remoto. OFF (sin retroiluminación), intensidad BAJA o ALTA.

Pulse el botón de **MENU** (**11**) **nueve** veces. Se mostrará el ajuste DIMMER actual. Haga girar el mando de canales (**5**) para seleccionar DIMMER de la pantalla del SPK/MIC remoto.
Pulse el botón de **MENU** (**11**). El ajuste actual se almacena y el ajuste de menú cambia al siguiente.
Pulse y mantenga pulsado el botón **ENTER** (MENU) (**11**) para salir del modo ***MENÚ***.

Pulse el botón ***MENU*** *(**11**) del SPK/MIC remoto* ***nueve*** *veces. Se mostrará el ajuste de REGULADOR DE INTENSIDAD actual. Pulse el botón ▲ / ▼ (**5**) del SPK/MIC remoto para seleccionar el REGULADOR DE INTENSIDAD de la pantalla delSPK/MIC remoto.*
Pulse el botón **MENU** (**11**) *del SPK/MIC remoto. El ajuste actual se almacena y el ajuste de menú cambia al siguiente.*
Pulse y mantenga pulsado el botón **ENTER** (MENU) (**11**) *del SPK/MIC remoto para almacenar y salir del modo* ***MENÚ***.

LIGHT oF ↔ LIGHT Lo ↔ LIGHT HI

LIGHT **oF** ↔ ***LIGHT*** **Lo** ↔ ***LIGHT*** **HI**

j) CONTRASTE DE LCD (sólo WILLIAM)

Esta función no afecta la pantalla del THOMAS ASC.

La función de CONTRASTE cambia el contraste (de 1 a 10) entre la retroiluminación y los caracteres del SPK/MIC remoto.

Pulse el botón de **MENU** (**11**) **diez** veces. Se mostrará el ajuste CONTRAST actual. Haga girar el mando de canales (**5**) para seleccionar CONTRAST de la pantalla del SPK/MIC remoto.

Ajuste del REGULADOR de INTENSIDAD

Pulse el botón de **MENU** (**11**). El ajuste actual se almacena y el ajuste de menú cambia al siguiente.
Pulse y mantenga pulsado el botón **ENTER** (MENU) (**11**) para salir del modo ***MENÚ***.

Pulse el botón **MENU** (**11**) *del SPK/MIC remoto diez veces. Se mostrará el ajuste CONTRAST actual. Pulse el botón ▲ / ▼ (**5**) del SPK/MIC remoto para seleccionar el nivel de CONTRASTE.*
Pulse el botón **MENU** (**11**) *del SPK/MIC remoto. El ajuste actual se almacena y el ajuste de menú cambia al siguiente.*
Pulse y mantenga pulsado el botón **ENTER** (MENU) (**11**) *del SPK/MIC remoto para almacenar y salir del modo* ***MENÚ***.

Cont 1 ↔ Cont 2 ↔ ... ↔ Cont 10

CONTRAST 1 ↔ ***CONTRAST*** 2 ↔ ... ↔ ***CONTRAST*** 10

15) CONFIGURACIÓN

(Configuración: EU; PL; d: EC; U)
Las bandas de frecuencia tienen que elegirse en función del país de uso. No utilice ninguna otra configuración. Algunos países requieren una licencia de usuario.

Ver tabla página 35.

Procedimiento

1. Encienda la alimentación (**1**) y el botón de **MENU** (**11**) simultáneamente.
   Se mostrará ConF y el ajuste actual.
2. Pulse el botón de **MENU** (**11**).
   ConF y el ajuste actual empezarán a parpadear.
3. Gire el mando de canales (**5**) o pulse el botón ▲ / ▼ del micrófono estándar para seleccionar el nuevo ajuste.
4. Pulse el botón de **MENU** (**11**).
   El nuevo ajuste es almacenado y ConF y el ajuste actual se encienden en el LCD.

Procedimiento

1. *Encienda la alimentación* (**1**) *y el botón de* **MENU** (**11**) *del SPK/MIC remoto simultáneamente.*
   Se mostrará ***CONFIG*** *y el ajuste actual.*
2. *Pulse el botón* **MENU** (**11**) *del SPK/MIC remoto.*
   CONFIG *y el ajuste actual empezarán a parpadear.*
3. *Pulse el botón ▲ / ▼ (**5**) del SPK/MIC remoto para seleccionar el nuevo ajuste.*

THOMAS ASC **WILLIAM ASC**

Ajuste de CONTRASTE

Ajuste de CONFIGURACIÓN - 1

Ajuste de CONFIGURACIÓN - 2

Ajuste de CONFIGURACIÓN - 3

4. *Pulse el botón* **MENU** (**11**) *del SPK/MIC remoto.*
El nuevo ajuste es almacenado y ***CONFIG*** *y el ajuste actual se encienden en el LCD.*

En este punto, confirme la selección apagando el transceptor y luego encendiéndolo otra vez.

ConF EU ↔ ConF PL ↔ ConF d ↔ ConF EC ↔ ConF U

CONFIG **EU** ↔ *CONFIG* **PL** ↔ *CONFIG* **d** ↔ *CONFIG* **EC** ↔ *CONFIG* **U**

Ver la tabla de bandas de frecuencia en las páginas 29 ~ 31 / configuración página 33

La utilización de la banda correcta en cada país es responsabilidad del usuario.

16) SILENCIO DE ALTAVOZ

El altavoz de la unidad puede ser silenciado.

Encienda la alimentación (**1**) junto con el botón **NB/HIC** (**8**).

Encienda la alimentación (1) *junto con el botón* **MON** (**9**).

El estado encendido/apagado del altavoz cambia alternativamente.

Cuando el altavoz está en silencio, haga girar el mando de VOLUMEN (**1**) o pulse el botón de **VOL** ▲ / ▼ (**2**) del SPK/MIC remoto, que siempre muestra VoL 00 en el **THOMAS ASC**. El volumen aumenta o disminuye en la pantalla del **WIILIAM ASC**.

A) ALIMENTACIÓN (13,2 V)

B) TOMA DE ANTENA (SO-239)

C) TOMA PARA ALTAVOZ EXTERIOR (8 Ω, Ø 3,5 mm)

D) TOMA PARA MICRÓFONO VOX OPCIONAL (Ø 2,5 mm)

THOMAS ASC **WILLIAM ASC**

Ajuste de CONFIGURACIÓN - 4

Pantallas de VOLUMEN con el altavoz en silencio

Girar el mando VOL

C) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

1) GENERALES

- Canales : 40
- Modos de modulación : AM/FM
- Gama de frecuencias : de 26.965 MHz a 27.405 MHz
- Tonos CTCSS : 38
- Códigos DCS : 104
- Impedancia de la antena : 50 ohms
- Tensión de alimentación : 13.2 V
- Dimensiones (en mm) : 125 (L) x 38 (A) x 103 (P)
- Peso : ≃ 0.7 kg
- Accesorios incluidos : 1 micrófono Electret u su soporte, 1 soporte de montaje y tornillos de fijación
- Filtro : ANL (Automatic Noise Limiter) incorporado

2) EMISIÓN

- Tolerancia de frecuencia : +/- 200 Hz
- Potencia portadora : 4 W AM / 4 W FM
- Emisiones parásitas : inferieur a 4 nW (- 54 dBm)
- Respuesta en frecuencia : 300 Hz à 3 KHz
- Potencia emisión en el canl adj. : inferieur a 20 µW
- Sensibilidad del micrófono : 7 mV
- Consumo : 1,8 A (con modulación)
- Distorsión max. de la siñal modul. : 2 %

3) RECEPCIÓN

- Sensibilidad máxima a 20 dB sinad : AM / 0.5 µV - 113 dBm
  FM / 0,35 µV - 116 dBm
- Respuesta en frecuencia : 300 Hz à 3 kHz
- Sensibilidad del canal adj. : 60 dB
- Potencia audio max. : 2 W
- Sesibilidad del silenciador (squelch) : mini. 0.2 µV - 120 dBm
  maxi. 1 mV - 47 dBm
- Tasa de rechazo frecu. imagen : 60 dB
- Tasa de rechazo frecu. intermed. : 70 dB
- Consumo : 300 mA nominal / 750 mA máx

D) GUÍA DE PROBLEMAS

1) LA EMISORA NO EMITE O LA EMISIÓN ES DE MALA CALIDAD

Verifique que:

- La antena esté correctamente conectada y que el ROE esté bien ajustado,
- El micro esté bien conectado,
- La configuración programada sea la buena (véase la tabla página 33).

2) LA EMISORA NO RECIBE O LA RECEPCIÓN ES DE MALA CALIDAD

Verifique que:

- La función LOCAL DX (6) esté desconectada,
- El nivel del squelch esté correctamente ajustado,
- La configuración programada sea la buena (véase la tabla página 33),
- El botón Volumen esté ajustado a un nivel conveniente,
- La antena esté correctamente conectada y el ROE esté bien ajustado,
- Usted esté en el mismo tipo de modulación que su interlocutor,
- Usted usa un tono CTCSS o un código DSC.

3) LA EMISORA NO SE ILUMINA

- Verificar el alimentador.
- Verificar que no haya una inversión en los hilos al nivel de la acometida.
- Verificar el fusible.

E) ¿ COMO EMITIR O RECIBIR UN MENSAJE ?

Ahora que ha leído la nota de aviso, asegure que su emisora esté lista para funcionar (antena conectada).
Elija un canal (19 o 27).
Elija el modo (AM, FM) teniendo en cuenta que debe ser el mismo que el de su interlocutor.
Puede entonces apretar sobre el pedal de su micrófono, y lanzar el mensaje "atención estaciones, ensayo de emisora", lo que permite verificar la claridad y la potencia de su señal y debe provocar una contestación de tipo: "fuerte y claro la estación".
Suelte el pedal y espere una contestación. Si utiliza un canal de llamada (19 o 27), y la comunicación se establece, es preciso elegir otro canal disponible para no obstruir el canal de llamada.

F) LÉXICO

Durante la utilización de su emisora, descubrirá un lenguaje particular empleado por algunos cebeistas. Para ayudarle a entenderlo mejor, le damos, en el léxico y el código «Q», un recapitulativo de las palabras utilizadas. Sin embargo, es evidente que un lenguaje claro y preciso facilitará el contacto entre los aficionados de radiocomunicación. Por eso, las palabras mencionadas a continuación son solo indicativas, y no deben ser utilizadas de manera formal.

ALFABETO FONÉTICO INTERNACIONAL

A	Alpha	***H***	Hotel	***O***	Oscar	***V***	Victor
B	Bravo	***I***	India	***P***	Papa	***W***	Whiskey
C	Charlie	***J***	Juliett	***Q***	Quebec	***X***	X-ray
D	Delta	***K***	Kilo	***R***	Romeo	***Y***	Yankee
E	Echo	***L***	Lima	***S***	Sierra	***Z***	Zulu
F	Foxtrott	***M***	Mike	***T***	Tango		
G	Golf	***N***	November	***U***	Uniform		

TERMINOS DEL ARGOT CEBEISTA

A.L.	: Amplificador lineal
ARMONICOS	: Hijos
AVE MARIA	: Amplitud de modulación
BARBAS	: Interferencias de canales próximos
BARRA MOVIL	: Estación de movimiento
BASE	: Estación fija
BIGOTADA	: Reunión de aficionados
BREAK	: Solicitar transmisión o entrada
BREAKER	: El que interrumpe
CAJA TONTA	: Televisión
CHICHARRA	: Amplificador lineal
CORTINERO	: Radioescucha
CRUCE DE ANTENAS	: Comunicación en CB
DOS METROS HORIZONTALES	: La cama
ENCENDER FILAMENTOS	: Encender el equipo de CB
ESPIRAS	: Edad
FOTOCOPIA	: Hermano/hermana
FRECUENCIA	: Megahertzios que corresponden al canal
KAS	: Pesetas expresadas generalmente en mil
LABORO	: Trabajo, ocupación
LADRILLO	: Emisora de 27 MHz
LINEA DE BAJA O LINEA DE 500	: Teléfono
MODULAR	: Hablar emitiendo
O.K.	: Conforme, de acuerdo
OKAPA	: Conforme
P.A.	: Megafonia
PASTILLA	: Micrófono
P.O. BOX	: Apartado de Correos
PRIMERISIMOS	: Padres
PUNTITO	: Lugar de reunión
PUNTOS VERDES	: Guardia Civil
E.	: Recibido
RX.	: Receptor
SAXO	: Marido, novia
SECRETARIA	: Amplificador lineal
TIA VINAGRE O TIA VIRGINIA	: Televisión
TRASMATA	: Radioescucha
TX	: Transmisor
VERTICAL	: Encontrarse en persona
VIA BAJA	: Teléfono
VITAMINARSE	: Comer, cenar
WISKIES	: Watios
ZAPATILLA	: Amplificador lineal
33	: Saludos amistosos
51	: Abrazos
55	: Mucho éxito
73	: Saludos
88	: Besos y cariños

CÓDIGO «Q»

QRA	: Nombre de estación u operador
QRB	: Distancia aproximada en línea recta entre dos estaciones
QRG	: Frecuencia exacta
QRI	: Tonalidad de una emisión valorada de 1 a 3
QRK	: Legibilidad, comprensibilidad de una señal. En CB, Radio valorado de 1 a 5
QRL	: Estar ocupado, trabajando
QRM	: Interferencia, valorado de 1 a 5
QRO	: Aumentar la potencia del emisor
QRP	: Disminuir la potencia del emisor
QRT	: Cesar la emisión
QRV	: Estar preparado, dispuesto
QRX	: Cita para transmitir. En CB, «Manténgase a la Escucha»

QRY : Turno para transmitir
QRZ : Nombre de la estación que llama. En CB, «Quedar a la escucha»
QSA : Fuerza de una señal. En CB Santiago. Valorado de 1 a 9
QSB : Variaciones de la fuerza de señal.
Desvanecimiento. Fading. Valorado de 1 a 5
QSL : Acuse de recibo. Tarjeta confirmando comunicación
QSO : Solicitar comunicación. En CB, además, comunicación directa entre
dos o más estaciones
QSP : Retransmisión a través de estación puente
QSY : Pasar a transmitir en otra frecuencia o canal
QTC : Mensaje a transmitir
QTH : Localización geográfica de la estación
QTR : Hora exacta
QUT : Localización geográfica de accidente o siniestro

NOTA: El Código Q es la fusión de las dos definiciones, como pregunta y como respuesta, es una sola definición aceptada en CB.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

D. Jean-Gilbert MULLER, en calidad de Director General de Groupe President Electronics, con domicilio en 34540 Balaruc, Route de Sète, FRANCIA, Fax: 33 04 67 48 48 49
DECLARA, bajo su responsabilidad, la conformidad del producto radioteléfono CB 27:

Marca: **PRESIDENT**
Modelo: **THOMAS**
Fabricante: **Uniden**
Fabricado en **PRC**

al que se refiere esta declaración, con las series especificas de ensayos de radio recogidos en las normas:

EN 300 433-1 V1.3.1 (2011-07)
EN 300 433-2 V1.3.1 (2011-07)
EN 301 489-1 V1.8.1 (2010-1)
EN 301 489-13 V1.2.1 (2002-8)
EN 60215 (1996)

de acuerdo con las disposiciones de la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta mediante Real Decreto 1890/2000 de 20 de noviembre; a la Directiva 73/23/CEE de seguridad eléctrica, transpuesta mediante Real Decreto 7/1988 de 8 de enero; a la Directiva 89/336/CEE de compatibilidad electromagnética, transpuesta mediante Real Decreto 444/1994 y a la Resolución de 18 de noviembre de 2002 de la Secretaría de Estado de Telecomunicaciones.

Incorporando el equipo el siguiente marcado: CE 0341 !

Balaruc, a 16/04/2012

Jean-Gilbert MULLER
Director General

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

D. Jean-Gilbert MULLER, en calidad de Director General de Groupe President Electronics, con domicilio en 34540 Balaruc, Route de Sète, FRANCIA, Fax: 33 04 67 48 48 49
DECLARA, bajo su responsabilidad, la conformidad del producto radioteléfono CB 27:

Marca: **PRESIDENT**
Modelo: **WILLIAM**
Fabricante: **Uniden**
Fabricado en **PRC**

al que se refiere esta declaración, con las series especificas de ensayos de radio recogidos en las normas:

EN 300 433-1 V1.3.1 (2011-07)
EN 300 433-2 V1.3.1 (2011-07)
EN 301 489-1 V1.8.1 (2010-1)
EN 301 489-13 V1.2.1 (2002-8)
EN 60215 (1996)

de acuerdo con las disposiciones de la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta mediante Real Decreto 1890/2000 de 20 de noviembre; a la Directiva 73/23/CEE de seguridad eléctrica, transpuesta mediante Real Decreto 7/1988 de 8 de enero; a la Directiva 89/336/CEE de compatibilidad electromagnética, transpuesta mediante Real Decreto 444/1994 y a la Resolución de 18 de noviembre de 2002 de la Secretaría de Estado de Telecomunicaciones.

Incorporando el equipo el siguiente marcado: CE 0341 !

Balaruc, a 14/05/2012

Jean-Gilbert MULLER
Director General

TABLA DE FRECUENCIAS para EU / EC / U (CEPT)

Nº del Canal	Frecuencia	Nº del Canal	Frecuencia
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz	28	27,285 MHz
9	27,065 MHz	29	27,295 MHz
10	27,075 MHz	30	27,305 MHz
11	27,085 MHz	31	27,315 MHz
12	27,105 MHz	32	27,325 MHz
13	27,115 MHz	33	27,335 MHz
14	27,125 MHz	34	27,345 MHz
15	27,135 MHz	35	27,355 MHz
16	27,155 MHz	36	27,365 MHz
17	27,165 MHz	37	27,375 MHz
18	27,175 MHz	38	27,385 MHz
19	27,185 MHz	39	27,395 MHz
20	27,205 MHz	40	27,405 MHz

TABLA DE FRECUENCIAS para PL

Nº del Canal	Frecuencia	Nº del Canal	Frecuencia
1	26,960 MHz	21	27,210 MHz
2	26,970 MHz	22	27,220 MHz
3	26,980 MHz	23	27,250 MHz
4	27,000 MHz	24	27,230 MHz
5	27,010 MHz	25	27,240 MHz
6	27,020 MHz	26	27,260 MHz
7	27,030 MHz	27	27,270 MHz
8	27,050 MHz	28	27,280 MHz
9	27,060 MHz	29	27,290 MHz
10	27,070 MHz	30	27,300 MHz
11	27,080 MHz	31	27,310 MHz
12	27,100 MHz	32	27,320 MHz
13	27,110 MHz	33	27,330 MHz
14	27,120 MHz	34	27,340 MHz
15	27,130 MHz	35	27,350 MHz
16	27,150 MHz	36	27,360 MHz
17	27,160 MHz	37	27,370 MHz
18	27,170 MHz	38	27,380 MHz
19	27,180 MHz	39	27,390 MHz
20	27,200 MHz	40	27,400 MHz

TABLA DE FRECUENCIAS para d

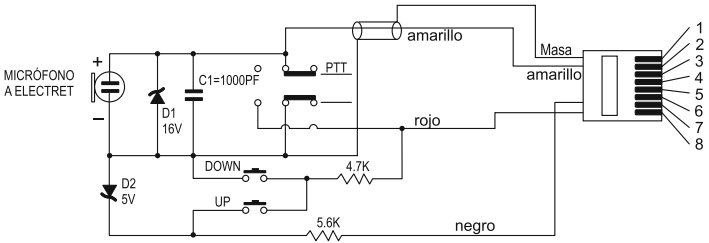
Nº del Canal	Frecuencia	Nº del Canal	Frecuencia
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz	28	27,285 MHz
9	27,065 MHz	29	27,295 MHz
10	27,075 MHz	30	27,305 MHz
11	27,085 MHz	31	27,315 MHz
12	27,105 MHz	32	27,325 MHz
13	27,115 MHz	33	27,335 MHz
14	27,125 MHz	34	27,345 MHz
15	27,135 MHz	35	27,355 MHz
16	27,155 MHz	36	27,365 MHz
17	27,165 MHz	37	27,375 MHz
18	27,175 MHz	38	27,385 MHz
19	27,185 MHz	39	27,395 MHz
20	27,205 MHz	40	27,405 MHz

Nº del Canal	Frecuencia	Nº del Canal	Frecuencia
41	26,565 MHz	61	26,765 MHz
42	26,575 MHz	62	26,775 MHz
43	26,585 MHz	63	26,785 MHz
44	26,595 MHz	64	26,795 MHz
45	26,605 MHz	65	26,805 MHz
46	26,615 MHz	66	26,815 MHz
47	26,625 MHz	67	26,825 MHz
48	26,635 MHz	68	26,835 MHz
49	26,645 MHz	69	26,845 MHz
50	26,655 MHz	70	26,855 MHz
51	26,665 MHz	71	26,865 MHz
52	26,675 MHz	72	26,875 MHz
53	26,685 MHz	73	26,885 MHz
54	26,695 MHz	74	26,895 MHz
55	26,705 MHz	75	26,905 MHz
56	26,715 MHz	76	26,915 MHz
57	26,725 MHz	77	26,925 MHz
58	26,735 MHz	78	26,935 MHz
59	26,745 MHz	79	26,945 MHz
60	26,755 MHz	80	26,955 MHz

TABLA DE FRECUENCIAS para U (ENG)

Nº del Canal	Frecuencia	Nº del Canal	Frecuencia
1	27,60125 MHz	21	27,80125 MHz
2	27,61125 MHz	22	27,81125 MHz
3	27,62125 MHz	23	27,82125 MHz
4	27,63125 MHz	24	27,83125 MHz
5	27,64125 MHz	25	27,84125 MHz
6	27,65125 MHz	26	27,85125 MHz
7	27,66125 MHz	27	27,86125 MHz
8	27,67125 MHz	28	27,87125 MHz
9	27,68125 MHz	29	27,88125 MHz
10	27,69125 MHz	30	27,89125 MHz
11	27,70125 MHz	31	27,90125 MHz
12	27,71125 MHz	32	27,91125 MHz
13	27,72125 MHz	33	27,92125 MHz
14	27,73125 MHz	34	27,93125 MHz
15	27,74125 MHz	35	27,94125 MHz
16	27,75125 MHz	36	27,95125 MHz
17	27,76125 MHz	37	27,96125 MHz
18	27,77125 MHz	38	27,97125 MHz
19	27,78125 MHz	39	27,98125 MHz
20	27,79125 MHz	40	27,99125 MHz

TOMA MICRÓFONO RJ45 (THOMAS)



1. Masa
2. Amarillo
3. NC
4. NC
5. NC
6. Negro
7. NC
8. Rojo

Lista de Tonos de CTCSS

No.	Frec. (Hz)	No.	Frec. (Hz)	No.	Frec. (Hz)
00 - oF	OFF	13	103.5	26	162.2
01	67.0	14	107.2	27	167.9
02	71.9	15	110.9	28	173.8
03	74.4	16	114.8	29	179.9
04	77.0	17	118.8	30	186.2
05	79.7	18	123.0	31	192.8
06	82.5	19	127.3	32	203.5
07	85.4	20	131.8	33	210.7
08	88.5	21	136.5	34	218.1
09	91.5	22	141.3	35	225.7
10	94.8	23	146.2	36	233.6
11	97.4	24	151.4	37	241.8
12	100.0	25	156.7	38	250.3

Lista de Códigos de DCS

Código No.	DCS (Octal)	Código No.	DCS (Octal)	Código No.	DCS (Octal)	Código No.	DCS (Octal)
1	023	27	152	53	311	79	466
2	025	28	155	54	315	80	503
3	026	29	156	55	325	81	506
4	031	30	162	56	331	82	516
5	032	31	165	57	332	83	523
6	036	32	172	58	343	84	526
7	043	33	174	59	346	85	532
8	047	34	205	60	351	86	546
9	051	35	212	61	356	87	565
10	053	36	223	62	364	88	606
11	054	37	225	63	365	89	612
12	065	38	226	64	371	90	624
13	071	39	243	65	411	91	627
14	072	40	244	66	412	92	631
15	073	41	245	67	413	93	632
16	074	42	246	68	423	94	654
17	114	43	251	69	431	95	662
18	115	44	252	70	432	96	664
19	116	45	255	71	445	97	703
20	122	46	261	72	446	98	712
21	125	47	263	73	452	99	723
22	131	48	265	74	454	100	731
23	132	49	266	75	455	101	732
24	134	50	271	76	462	102	734
25	143	51	274	77	464	103	743
26	145	52	306	78	465	104	754

Nº	Configuration Code	FM Channel	AM Channel	Country
1	EU	40 Ch (4W)	40 Ch (4W)	BE, BG, CH, CY, ES, FI, FR, GR, IE, IS, IT, LT, LV, NL,PT, RO, SE
2	PL	-5 KHz 40 Ch (4W)	-5 KHz 40 Ch (4W)	PL
3	d	80 Ch (4W)	40 Ch (4W)	DE
4	EC	40 Ch (4W)	-	AT, CZ, DK, EE, HU, LU, MT, NO, SI, SK
5	U	CEPT 40 Ch (4W) + ENG 40 Ch (4W)	-	GB

La banda de frecuencias y la potencia de emisión de su aparato deben corresponder a la configuración autorizada en el país donde él es utilizado.

***Nota:** En configuración **U**, para seleccionar la banda de frecuencia **ENG/CEPT**, pulse el botón **AM/FM** (**6**). Cuando la banda de frecuencia es **ENG**, aparece **"UK"** en la pantalla. Cuando la banda de frecuencia es **CEPT** desaparece **"UK"** de la pantalla.*

CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA EN ESPAÑA

De acuerdo con la Ley 23/2003 de 10 de julio y el artículo 3 de la Directiva 1999/44CE del parlamento Europeo y del Consejo sobre las garantías de los bienes de consumo, la garantía incluye los siguientes derechos:
Reparación gratuita de los vicios o defectos de origen y los daños y perjuicios por ellos ocasionados.
En el supuesto de que la reparación no fuese satisfactoria i el aparato no cumpla las condiciones de uso para el cual fue diseñado, el titular de la garantía tiene derecho a la substitución por otro de idénticas características o a la devolución del precio pagado.
Este aparato tiene una garantía de **5 años** de piezas y mano de obra. La garantía ampara la reparación totalmente gratuita de cualquier vicio o defecto de fabricación que sea reconocido por nuestro departamento técnico, en base a las condiciones siguientes, que aconsejamos leer detenidamente, para así , observándolas, poder disfrutar de su cobertura. La garantía es valida en el país de compra.
La garantía de 5 años es aplicable únicamente a los equipos de CB que utilicen una antena PRESIDENT y muestren la factura original como prueba de compra. De no ser así se aplicará la garantía legal correspondiente al país de compra.

- Para un mejor servicio recorte la parte lateral de esta tarjeta y devuélvanosla debidamente cumplimentada hasta 30 días después de la fecha de compra.
- La factura de compra, debe ser adjunta al aparato que se envía para su reparación.
- Las fechas inscritas en el resguardo de garantía y la prueba de compra deben concordar.
- No instale el aparato antes de leer el Manual de Instrucciones.
- Ninguna pieza de recambio será enviada, por nuestro departamento técnico, en base a la garantía.

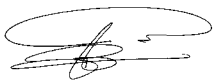
Esta garantía no cubre:

- Los daños causados por accidentes o golpes motivados por envoltorios defectuosos al sernos remitido el aparato (utilice preferentemente el embalaje de origen y una protección suplementaria).
- Los daños que se produzcan por una manipulación indebida , golpes, antena mal ajustada, ROE (relación de ondas estacionarias) excesiva o demasiado grande(mayor que 2), inversión de polaridad de la tensión de alimentación, conexiones incorrectas , sobre tensiones, la tensión nominal de la alimentación no puede superar la de una batería de 12V, etc..
- Las modificaciones de las Normas de Telecomunicaciones , las reparaciones y/o modificaciones efectuadas por terceros, sin la aprobación de nuestra empresa.

Si Ud. observa defectos de funcionamiento:

- Compruebe la alimentación de su aparato y el estado del fusible.
- Controle los enchufes de los distintos conectores; tomas de antena, micrófono y alimentación.
- Verifique la posición de los distintos mandos del aparato, ganancia de micro al máximo, squelch al mínimo, conmutador PA/CB, etc..
- En el supuesto que la intervención no esté amparada por la garantía, se facturarán las piezas , la mano de obra y los gastos de envío.
- Conserve este resguardo de su garantía, aunque ésta haya caducado. Si Ud. vende su aparato entregue el resguardo de su garantía al nuevo propietario a fin de facilitarle el Servicio Post Venta.
- Consulte con su vendedor quien le aconsejará y se ocupará del seguimiento de su aparato, por intermedio nuestro si ha lugar.
- Para toda intervención, fuera de garantía, cuyo importe se juzgue elevado en relación al valor del aparato, se hará un presupuesto previo por escrito para su eventual aceptación.

Ud. ha confiado en la experiencia y calidad de PRESIDENT y se lo agradecemos. Para que quede totalmente satisfecho de su compra , aconsejamos leer atentamente este manual. No olvide de devolvernos la parte derecha de su bono de garantía; es muy importante para Ud., ya que permite una fácil identificación de su aparato durante una eventual intervención en nuestros servicios técnicos. Respecto al cuestionario, nuestro objetivo es conocerle mejor y así , contestando a sus aspiraciones, trabajar juntos para el porvenir de la CB.



La Dirección Técnica y el
Departamento de Calidad

Fecha de compra: .....

Tipo:* : radio CB THOMAS ASC* / radio CB WILLIAM ASC*

N° de Serie:.....

**Tachar la emisora que no proceda*

SIN SELLO DEL DISTRIBUIDOR LA GARANTÍA NO SERÁ VALIDA

Países en los cuales existe algún tipo de limitación (Licencia[1] / Registro[2])

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE	DK	EE	ES	FI	FR	GB	GR	HU	IE	IS	IT	LT	LU	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO	SE	SI	SK
Licence[1]	!			!									!	!				!				!								
Register[2]										!																!				
AM	!					!		!	!				!		!					!		!		!					!	!
BLU / SSB	!					!		!	!				!		!					!		!		!					!	!

Le rogamos encontrar la última versión de esta información en nuestro sitio web www.president-electronics.com en la página «Emisoras de radio-cb» / «PRESIDENT y la reglamentación en Europa».

Groupe

PRESIDENT ELECTRONICS

SIEGE SOCIAL/HEAD OFFICE - FRANCE
Route de Sète - BP 100 - 34540 BALARUC
Site Internet : http://www.president-electronics.com
E-mail : groupe@president-electronics.com

N°1 CB PRESIDENT

CE 0341 ! U01UT391ZZZ(0)

1276/05-12 - M0131

PRESIDENT